



Коротка інформація

## Допомога з безробіття II / соціальна допомога

Базове соціальне забезпечення для тих, хто шукає роботу

### Коротко про головне

Базове соціальне забезпечення для тих, хто шукає роботу, надає вам матеріальну допомогу для інтеграції в трудове життя та допомогу для забезпечення засобів для існування.

Мета полягає в тому, щоб в майбутньому ви самі могли забезпечувати себе та свою сім'ю засобами для існування.

Допомоги базового соціального забезпечення фінансуються за рахунок податків і надаються всім, хто має надто мало або зовсім немає власних коштів.

Відповідальність за виконання цих завдань несуть центри зайнятості.

В цій короткій інформації пояснюється, які послуги можуть бути надані і що ви повинні враховувати.

### I. Допомога з безробіття II / соціальна допомога

Допомогу з безробіття II ви можете отримувати, якщо ви

- можете працювати,
- потребуєте допомоги,
- не молодше 15-ти років і ще не досягли пенсійного віку,
- мешкаєте в Німеччині.

Щодо іноземних громадян діють особливі правила, наприклад, вони повинні мати дозвіл на роботу. Шукачам політичного притулку допомоги відповідно до SGB II (Соціального кодексу – другий том) не виплачуються. Особи, які отримали політичний притулок, мають право на отримання допомоги.

Якщо ви молодше 15 років або не можете працювати за станом здоров'я, ви також можете отримувати допомогу (соціальну допомогу), якщо проживаєте з працездатною особою, яка має право на допомогу, у так званій спільноті потреб.



## Спільнота потреб

Якщо ви живете зі своїм партнером або дітьми в одному домогосподарстві, ви зазвичай формуєте спільноту потреб. В цьому випадку доходи та майно кожного з членів такої спільноти повинні використовуватися також на благо інших, як це зазвичай прийнято у сім'ях.

Допомога з безробіття II та соціальна допомога є допомоги, призначені для забезпечення засобів до існування. До них відносяться:

## Стандартна потреба

Стандартна потреба в усередненому вигляді покриває, зокрема, витрати на продукти харчування, одяг, електрику, особисту гігієну та предмети домашнього вжитку. Її розмір істотно залежить від віку та особистого становища (наприклад, самотнє проживання, проживання з партнером). Поточні стандартні потреби можна знайти на офіційному сайті Федерального міністерства праці та соціального забезпечення Німеччини ([www.bmas.de](http://www.bmas.de)).

## Додаткові потреби

За певних умов на додаток до стандартної потреби можуть оплачуватись додаткові потреби, наприклад, вагітним жінкам або батькам-одинакам.

## Проживання та опалення

Сплачуються також співмірні витрати на проживання та опалення. Що вважається співмірним, залежить від місця проживання. Якщо ви бажаєте переїхати, будь ласка, отримайте схвалення від вашого центру зайнятості, перш ніж підписувати новий договір про найм житла.

## II. Одночасні допомоги

На додаток до допомоги з безробіття II/соціальної допомоги можуть бути призначені одночасні допомоги, наприклад, на первинне меблювання будинку, включаючи побутову техніку, на початкове забезпечення одягом або придане у зв'язку з вагітністю та пологами.

## III. Медичне страхування та страхування довгострокового догляду

Як одержувач допомоги з безробіття II ви обов'язково застраховані в системі медичного страхування та страхування довгострокового догляду.

## IV. Забезпечення навчання та участі

Для дітей, підлітків та молодих людей можуть бути оплачені додаткові витрати, наприклад, на шкільне приладдя, шкільні екскурсії та багатоденні шкільні поїздки, членські внески до спортивного клубу або витрати на уроки музики.

## V. Забезпечення інтеграції на ринок праці

Найважливіше завдання центрів зайнятості – допомогти вам у вашій інтеграції на ринку праці. Про це вам розкажуть співробітники центру зайнятості та запропонують відповідні вакансії. Вам також можуть бути відшкодовані витрати на розсилку резюме для отримання роботи. Якщо

вам потрібні додаткові знання та навички, вам можуть бути запропоновані можливості для навчання та підвищення кваліфікації.

## VI. Як враховуються доходи та майно?

Перш ніж отримувати фінансову допомогу, ви повинні використовувати власні кошти, тобто свої доходи та майно, яке може бути реалізовано (за винятком, наприклад, предметів домашнього побуту). Доходом вважається будь-яке отримання грошей після подання заяви. Майно – це те, чим ви володіли до подання заяви та що піддається виміру в грошах. Допомогу з безробіття II ви можете отримувати й у тому випадку, якщо у вас є робота, але ваш дохід є недостатнім для забезпечення засобів для існування.

## VII. Подача заяви

Допомоги відповідно до SGB II надаються лише за заявою. Тому вам слід зареєструватися в своєму центрі зайнятості якомога раніше. Подання заяви безкоштовне. Формуляри можна отримати в центрі зайнятості чи завантажити з інтернету. Будь ласка, відповідайте на всі запитання у заяві та додатках повністю та правдиво.

Якщо ви ще недостатньо добре володієте німецькою мовою, ви можете для подання заяви привести з собою того, хто володіє німецькою мовою. Якщо у вас немає такої можливості, дізнайтеся в своєму центрі зайнятості, чи можуть вам надати перекладача.

## VIII. На що слід звернути увагу?

Після подання заяви ви повинні особисто з'явитися до свого центру зайнятості, якщо вас про це попросять. Якщо ви не можете прийти в призначений час, негайно повідомте про це свій центр зайнятості і вкажіть причину. При появі будь-яких змін, які можуть вплинути на забезпечення (наприклад, початок роботи або навчання, переїзд, народження дитини, збільшення спільноти потреб), ви повинні негайно повідомити центр зайнятості. В іншому випадку для вас можуть виникнути негативні наслідки (повернення зайво виплачених допомог, адміністративне або кримінальне переслідування).

Ви повинні використовувати будь-яку можливість для забезпечення коштів для існування за рахунок власних ресурсів. Це означає, що ви повинні шукати роботу самостійно та подавати заяви про прийом на роботу, якщо будуть вакансії на прийнятних умовах.

## IX. Додаткова інформація

Додаткову інформацію можна знайти:

«Інформаційний листок: SGB II – базове соціальне забезпечення для тих, хто шукає роботу»

Цей та інші інформаційні листки ви можете знайти на сайті Федерального агентства з працевлаштування  
» [www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de) та у вашому центрі зайнятості.

## Видавець

Bundesagentur für Arbeit

(Федеральне агентство з працевлаштування)

Відділ грошової допомоги та правових питань

Жовтень 2020 р.

[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)



Persönliche Daten / Особисті дані	
Nachname <i>Прізвище</i>	
Vorname <i>Ім'я</i>	
Geburtsname <i>дівоче прізвище або при народженні</i>	
Geburtsdatum, -ort <i>Дата та місто народження</i>	
Geschlecht <i>Стать</i>	<input type="checkbox"/> weiblich / жіноча <input type="checkbox"/> männlich / чоловіча <input type="checkbox"/> divers / третя гендерна категорія
Familienstand <i>Сімейний стан</i>	<input type="checkbox"/> verheiratet / Одружена/-ий <input type="checkbox"/> allein stehend (ledig, geschieden) / незаміжня /-ий, розлучена/-ий <input type="checkbox"/> allein erziehend / мати одиначка/батько одинак <input type="checkbox"/> eheähnliche/ häusliche Gemeinschaft / громадянській шлюб
Staatsangehörigkeit <i>Громадянство</i>	

Kontaktinformationen / Контактна інформація	
Straße, Hausnummer <i>Вулиця, номер будинку</i>	
Postleitzahl, Ort <i>Поштовий індекс та назва міста</i>	
Telefonnummer <sup>12</sup> <i>Номер телефону</i>	
E-Mail <sup>3</sup> <i>Електронна пошта:</i>	

<sup>1</sup> Die Angabe der Telefonnummer ist freiwillig; sie kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden. / Повідомлення вашого номеру телефона є добровільним: ви маєте можливість відкликати це погодження на внесення даних в будь який час, без обґрунтування рішення та з дієвістю на майбутнє.

<sup>2</sup> Mit Angabe der Telefonnummer stimme ich der internen Nutzung und Verwendung im Rahmen von Forschungsprojekten zu. / Вказуючи мій номер телефона я погоджуюсь з використанням цієї інформації для внутрішнього використання та з метою наукових досліджень.

<sup>3</sup> Die Angabe einer E-Mail ist freiwillig; sie kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft widerrufen werden. / Повідомлення адреси вашої електронної пошти є добровільним: ви маєте можливість відкликати це погодження на внесення даних в будь який час, без обґрунтування рішення та з дієвістю на майбутнє.



Weitere persönliche Angaben / Подальші особисті дані	
Anzahl Kinder unter 15 im Haushalt <i>Кількість дітей до 15-ти років, які мешкають разом з Вами</i>	
Geburtsdatum des jüngsten Kindes <i>Дата народження молодшої дитини:</i>	
Gültiger Führerschein (bitte Führerscheinklasse(n) angeben) <i>Дійсне посвідчення водія та його категорії</i>	

Angaben zum Aufenthaltsrecht und zur Erwerbstätigkeit / Інформація щодо перебування та дозвілу працевлаштування	
in Deutschland seit / <i>Дата в'їзду на територію Німеччини</i>	
Aufenthaltsstatus <i>Правова підстава перебування</i>	<input type="checkbox"/> EU-Visum / <i>Європейська віза</i>
	<input type="checkbox"/> Aufenthaltserlaubnis §24 AufenthG / <i>Реєстрація у міграційній службі згідно із §24 AufenthG- Закону перебування у Німеччині про надання тимчасового захисту для українців</i>
	<input type="checkbox"/> gestattete Duldung / <i>Допущення до прожиття у Німеччині за толерантністю</i>
	<input type="checkbox"/> Niederlassungserlaubnis / <i>Постійний від на проживання</i>
	<input type="checkbox"/> Sonstige / <i>Тощо</i>
gültig bis / <i>Термін дієвості до:</i>	
Erwerbstätigkeit gestattet <i>Дозвіл на роботу наявний?</i>	<input type="checkbox"/> ja, Erwerbstätigkeit gestattet / <i>так, маю дозвіл на роботу</i>
	<input type="checkbox"/> ja, Erwerbstätigkeit mit Genehmigung der Ausländerbehörde gestattet / <i>так, маю дозвіл на роботу з ухвалення Відомства у справах іноземних громадян</i>
	<input type="checkbox"/> Nein / <i>ні, дозвілу на роботу не маю</i>

Schulbildung / загальна освіта	
Ich habe einen Schulabschluss <i>я маю загальну освіту</i>	<input type="checkbox"/> /Ja / <i>так</i> <input type="checkbox"/> Nein / <i>ні</i>

Berufliche Ausbildung (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen) / професійно-технічна освіта, якщо не відповідає дійсності, не заповнюйте	
Ich habe eine Berufsausbildung <i>mit</i> Abschluss als <i>я закінчив/-ла професійно-технічний заклад по професії</i>	
Ich habe eine Berufsausbildung <i>ohne</i> Abschluss als <i>я не закінчив/-ла професійно-технічний заклад по професії</i>	

<b>Hochschulstudium</b> (wenn nichts davon zutreffend ist, bitte frei lassen) / <b>вища освіта</b> , якщо не відповідає дійсності, не заповнюйте	
Ich habe ein abgeschlossenes Studium als <i>я закінчив вищий навчальний заклад в галузі</i>	
Ich habe ein Studium <i>ohne</i> Abschluss als <i>я не закінчив вищий навчальний заклад в галузі</i>	

<b>Lebenslauf und weitere Qualifikationen / Резюме та подальші кваліфікації</b>		
Zeitraum / <i>Період</i> von / з - bis / до (dd.mm.yyyy) - (dd.mm.yyyy)	Arbeitgeber, Schule, Ausbildung, Studium <i>Навчальний заклад / роботодавець, місто роботи</i> Name / <i>Назва, Ort / Місто</i>	Tätigkeit bzw. Qualifikation <i>Діяльність або кваліфікація/ посада</i> als /

<b>Sprachkenntnisse / знання іноземних мов</b>				
	Grundkenntnisse <i>Базові знання</i>	Erweiterte Kenntnisse <i>Розширені знання</i>	Verhandlungssichere Kenntnisse <i>Вільне володіння мовою</i>	Muttersprache <i>Рідна мова</i>
Deutsch <i>Німецька</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Englisch <i>Англійська</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Französisch <i>Французька</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ukrainisch <i>Українська</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Russisch <i>Російська</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Weitere Sprachen <i>Інші:</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Die Bundesagentur für Arbeit (BA) verpflichtet sich zur Einhaltung der Vorschriften des Datenschutzes. Ihre Daten werden ausschließlich im Rahmen des gesetzlichen Auftrags (Sozialgesetzbuch Zweites Buch, Sozialgesetzbuch Drittes Buch) zum Zwecke der Potenzialanalyse, Beratung und Vermittlung sowie aktiven Arbeitsförderung erhoben, verarbeitet und genutzt.

*Федеральне агентство зайнятості зобов'язується дотримуватися правил захисту конфіденційних даних. Ваші дані збиратимуться, оброблятимуться та використовуватимуться виключно в рамках виконання чинного, законодавчого обов'язку Федерального агентства зайнятості (Соціальний Кодекс друга та третя книги Sozialgesetzbuch II, Sozialgesetzbuch III) з метою використання інформації щодо ваших професійних навичок, консультування на ринку праці а також активного сприяння працевлаштуванню.*

### **Datenschutzerklärung**

Ich willige ein, dass die BA gemäß ihres gesetzlichen Auftrags (Sozialgesetzbuch Zweites Buch, Sozialgesetzbuch Drittes Buch) und zu Forschungszwecken die im Fragebogen erhobenen Daten erhebt, verarbeitet und nutzt. Ich bin ebenfalls damit einverstanden, dass die BA vor Beginn von Vermittlungsmaßnahmen in den Arbeitsmarkt zur Prüfung der Aufenthaltsperspektive Angaben zum Stand des Asylverfahrens beim Bundesamt für Migration und Flüchtlinge erhebt. Diese Einwilligung kann jederzeit ohne Angabe von Gründen mit Wirkung für die Zukunft bei der zuständigen Agentur für Arbeit widerrufen werden.

### **Політика конфіденційності**

*Я погоджуюся з тим, що в рамках виконання чинного, законодавчого обов'язку Федерального агентства зайнятості (Соціальний Кодекс друга та третя книги Sozialgesetzbuch II, Sozialgesetzbuch III), воно має право збирати, обробляти та використовувати дані, зроблені мною у цій анкеті, для наукового дослідження. Я також погоджуюсь з тим, що Федеральне агентство зайнятості може до початку процесу підтримки з працевлаштування, збирати інформацію щодо стану правової підстави знаходження в Німеччині моєї персони в Федеральній службі з питань міграції та біженців.*

*Я маю можливість відкликати це погодження у Федерального агентства зайнятості в будь який час, без обгрунтування рішення та з дієвістю на майбутнє.*

---

**Vor- und Zuname / Ім'я та прізвище**

---

**Ort, Datum / Місто та дата**

---

**Unterschrift / Підпис**